



Inhalt Nr. 28

- 2 Gemeinde
- 8 Schule
- 8 Vereine
- 9 Kirche
- 11 Pulsmesser
- 15 Impressum

Eine Bahnfahrt die ist lustig, eine Bahnfahrt die ist schön. Hier kann man vieles mit eigentlichem Nichtstun verbinden. Die Bahn- oder Zugfahrt ist so eine Sache, wo ausser einer Handvoll Personal alle herumsitzen. Alles was es braucht ist Zeit und davon gibt's in den Ferien reichlich. Mit der Tageskarte bestaunen Sie bequem die ganze Vielfalt der Schweiz. Je nach Nachbar erreichen Sie nach einem Nickerchen ausgeruht Ihr Ziel. Sie können lesen, politisieren oder das Viererabteil in einen Spielsalon verwandeln. Wie wär's mit einem zünftigen Jass?

Handänderungen 2. Quartal 2014

■ **Abkürzungen:** EV = Eigentumserwerb Veräusserer GE = Gesamteigentum StWE WQ = Stockwerkeigentums-Wertquote
ME = Miteigentum GS = Grundstück

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|--|---|--------------|---|
| Fantelli Ruth 9008 St. Gallen (Politische Gemeinde Wittenbach) | Slongo Claude Slongo Sarah 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – | 867 | Bruggwaldpark 33 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1247 mit 237 m ² Gebäude, Gartenanlage, Wege und Zufahrten |
| | | 879 | Bruggwaldpark Garage Vers.-Nr. 1314 mit 128 m ² Gebäude, übrige befestigte Fläche |
| Haltner Kurt 9300 Wittenbach | Nagaratnam Tharmaratnam Nagaratnam Thavamathy 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – | 248 | Erlenholzstrasse 3 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1551 mit 586 m ² Gebäude, Gartenanlage |
| | | 2083 | Erlacker 42 m ² Gartenanlage |
| Hautle Peter 9053 Teufen Hautle Guido 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | Hautle Peter 9053 Teufen | ½ ME an 400 | Freiwilen Remise Vers.-Nr. 559 mit 579 m ² Gebäude, Acker, Wiese, übrige befestigte Fläche |
| | | ½ ME an 2874 | Freiwilen 36'003 m ² Acker, Wiese, Wege, Zufahrten |
| Hautle Peter 9053 Teufen Hautle Guido 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | Hautle Guido 9300 Wittenbach | ½ ME an 379 | Freiwilen 13 Wohnhaus mit Restaurant Vers.-Nr. 555, Scheune Vers.-Nr. 556, Gartenhaus Vers.-Nr. 2657 mit 27'194 m ² Gebäu- de, Acker, Wiese, übrige Intensivkultur, Strasse, Weg, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage |
| | | ½ ME an 422 | Wannen 5'970 m ² Geschlossener Wald, Wege, Zufahrten |
| Hautle Guido 9300 Wittenbach | Hautle Astrid 9300 Wittenbach | ½ ME an 379 | Freiwilen 13 Wohnhaus mit Restaurant Vers.-Nr. 555, Scheune Vers.-Nr. 556 mit 2'946 m ² Gebäude, übrige befestigte Fläche, übrige Intensivkultur, Gartenanlage |
| | | ½ ME an 422 | Wannen 5'970 m ² Geschlossener Wald, Wege, Zufahrten |
| | | ½ ME an 3041 | Freiwilen Gartenhaus Vers.-Nr. 2657 mit 24'248 m ² Gebäude, Strasse, Weg, übrige befestigte Fläche, übrige Intensiv- kultur, Gartenanlage, Acker, Wiese |

| | | | |
|---|--|--|--|
| Erbengemeinschaft Stössel Peter 9000 St. Gallen – Gesamteigentum – | CM Dialog AG 9000 St. Gallen | 128 | Industriestrasse 2 Büro- und Gewerbebetrieb Vers.-Nr. 1909 mit 4'108 m ² Gebäude, Garten- anlage, übrige befestigte Fläche, übrige humusierte Fläche |
| Pfister Johann 9300 Wittenbach | Pfister Marc 9032 Engelburg | 1'911 m ² ab 172 als 3040 | Weidstrasse 28a 1'915 m ² Gartenanlage, Geschlossener Wald, Strasse, Weg |
| Pfister Marc 9032 Engelburg | Pfister Tanja 9032 Engelburg | ½ ME an 3040 | Weidstrasse 28a 1'915 m ² Gartenanlage, Geschlossener Wald, Strasse, Weg |
| Müller Johanna 9300 Wittenbach | Paulus Jeannette 9244 Niederuzwil | 390 394 | Chapfmüli Wohnhaus Vers.-Nr. 521, Remise Vers.-Nr. 522, Scheune Vers.-Nr. 524, Maschinen- und Geräteschuppen Vers.- Nr. 2122 mit 50'096 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Bach, Geschlossener Wald, Jauchbecken, Wege, Zufahrten Unterchapf 2'638 m ² Acker, Wiese |
| F. Brändle Immo AG 9008 St. Gallen | Global Immobilien GmbH 9014 St. Gallen | 559 | St. Gallerstrasse 33a 6'289 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Bach, Gartenanlage, Geschlossener Wald, Strassen, übrige befestigte Fläche, übrige humusierte Fläche |
| Alder Emil 9300 Wittenbach | Vontobel & Partners AG 8001 Zürich | 47 | St. Gallerstrasse 17 Wohnhaus Vers.-Nr. 215 mit 649 m ² Ge- bäude, Gartenanlage, Strassen, übrige befestigte Fläche |
| Koch Oskar 9300 Wittenbach ⁹⁹ / ₁₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2288 und Held Mirjam 9300 Wittenbach ¹⁰ / ₁₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2288 | Koch Oskar 9300 Wittenbach | 753 m ² ab 2288 als 3035 | Holweg 5 753 m ² übrige befestigte Fläche, Garten- anlage |
| Marinkovic Oliver 5405 Dättwil | KMG Investment AG 5405 Dättwil | 2439 | St. Gallerstrasse 19 Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 216 mit 611 m ² Gebäude, Gartenanlage, Strasse, übrige befestigte Fläche |
| Sutaj Faik Sutaj Nurije 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | Blöchlinger Irene 9200 Gossau | S20637 | Bettenwiesenstrasse 6 ¹³⁸ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 3010 (4 ½-Zimmer-Wohnung) |

| | | | |
|---|--|---------------------------------|--|
| Blumer-Lehmann AG 9200 Gossau | Gemperle Florian Gemperle Tanja 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – | 3030 | Rosengartenstrasse 4a 366 m ² Acker, Wiese |
| Kummer Bernhard 8825 Hütten | Politische Gemeinde Wittenbach 9300 Wittenbach | 2434 | St. Gallerstrasse 29 Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 221 mit 539 m ² Gebäude, Gartenanlage, Strasse, übrige befestigte Fläche |
| Montanaro Fernando 9300 Wittenbach | Ristic Dejan Ristic Tamara 9100 Herisau – ME zu je ½ – | S1695 S1696 | Halten 9 ²⁵ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 836 (2-Zimmer-Wohnung) Halten 9 ⁵⁴ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 836 (4-Zimmerwohnung) |
| Montanaro Francesco Montanaro Silvana 9015 St. Gallen – ME zu je ½ – | Bezinarevic Ana 9300 Wittenbach | S1448 S1467 S1505 | Eichenstrasse 12a ⁴³⁶ / ₁₀₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2141 (4 ½-Zimmerwohnung) Eichenstrasse 12a ²³ / ₁₀₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2141 (Wasch- und Bastelraum) Eichenstrasse 12 ³² / ₁₀₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2141 (Garage) |
| Todt Gerhard 9300 Wittenbach | Addison Thomas Addison Astrid 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | 2114 | Betten 9 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1610 mit 581 m ² Gebäude, Gartenanlage, Wasserbecken |
| St. Galler Pensionskasse (Stiftung) 9001 St. Gallen | Gebäudeversicherungsan- stalt des Kantons St. Gallen (öffentlich-rechtliche Anstalt) 9001 St. Gallen | 780 781 | Ringstrasse 7 9-Familien-Haus Vers.-Nr. 1200 mit 1'508 m ² Gebäude, Bach, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche Ringstrasse 9 9-Familien-Haus Vers.-Nr. 1201, Garage Vers.-Nr. 1224 mit 1'283 m ² Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche |
| Holzbautechnik AG, Eschen (LI), Zweigniederlassung Wittenbach 9300 Wittenbach | Die Hausbauer AG 9492 Eschen (FL) | 60 2197 | Arbonerstrasse 70 Zimmerei und Schreinerei Vers.-Nr. 70, Schopf Vers.-Nr. 827 mit 2'487 m ² Gebäude, Bach, Geschlossener Wald, übrige befestigte Fläche, übrige humusierte Fläche Arbonerstrasse 49 Schopf Vers.-Nr. 850 mit 372 m ² Gebäude, übrige befestigte Fläche |

| | | | |
|---|---|--------|---|
| Erbengemeinschaft Poltéra Jürg 9300 Wittenbach – Gesamteigentum – | Poltéra Erika 9300 Wittenbach | S20529 | Grünaustrasse 28 ⁸⁵ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2899 (5 ½-Zimmer-Wohnung) |
| | | M30610 | Grünaustrasse 28 ½ ₂₁ ME an GS Nr. S20539 (Autoeinstellplatz) |
| | | M30611 | Grünaustrasse 28 ½ ₂₁ ME an GS Nr. S20539 (Autoeinstellplatz) |
| Mischeli Gipser GmbH 9300 Wittenbach | Sutaj Faik Sutaj Nurije 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | 2946 | Vordere Bettenwiesenstrasse 1 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2768 mit 353 m ² Gebäude, Gartenanlage, fliessendes Gewässer |
| Die Hausbauer AG 9492 Eschen (FL) | Holzbautechnik AG innovative holzbauten 9300 Wittenbach | 60 | Arbonerstrasse 70 Zimmerei und Schreinerei Vers.-Nr. 70, Schopf Vers.-Nr. 827 mit 2'487 m ² Gebäude, Bach, Geschlossener Wald, übrige befestigte Fläche, übrige humusierte Fläche |
| | | 2197 | Arbonerstrasse 49 Schopf Vers.-Nr. 850 mit 372 m ² Gebäude, übrige befestigte Fläche |
| BW Immo AG 9100 Herisau | Meyer Martin 8853 Lachen Meyer Stefanie 8152 Glattpark – ME zu je ½ – | 2819 | Weiheweg 9a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2484 mit 762 m ² Gebäude, Gartenanlage, Wege, Zufahrten |
| | | M30470 | Weiheweg ⅓ ME an GS Nr. 2824 (Autoeinstellplatz) |
| | | M30478 | Weiheweg ½ ME an GS Nr. 2823 (Autoeinstellplatz) |
| Erbengemeinschaft Speidel Lilly 9006 St. Gallen – Gesamteigentum – | Dupor Immobilien und Verwaltungs AG 9422 Staad | S1060 | Bruggwiesen 1 ¹⁸ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 986 (3 ½-Zimmer-Wohnung) |
| Martin Theo Martin Verena 9300 Wittenbach – Gesamteigentum – | Genossenschaft Migros Ostschweiz 9201 Gossau | 661 | Ödenhofstrasse 2, 4, 6 Wohn- und Geschäftshaus Vers.-Nr. 1036 mit 1'078 m ² Gebäude, übrige be- festigte Fläche, übrige humusierte Fläche |

Im Weiteren wurde im Grundbuch eingetragen:

- 7 Verkauf, Tausch oder Abtretung unter Mindestfläche bzw. Mindestanteil
- 7 Erbgänge, Untererbgänge
- 5 Namensänderungen, Firmaänderungen, Sitzverlegungen
- 2 Grundstückteilungen / Grundstücksvereinigungen / Grenzverlegungen
- 5 Begründungen / Änderungen Stockwerkeigentum / Miteigentum / subj.-dingl. Miteigentum

Gemeinderat

■ Dienstjubiläum

Martin Ackermann, Mitarbeiter des Werkhofes, durfte in den letzten Tagen sein 10-Jahr-Dienstjubiläum feiern. Der Gemeinderat hat ihm dazu gratuliert und dankt ihm für seinen grossen Arbeitseinsatz und die langjährige Diensttreue.

Bauverwaltung

■ Altpapier- und Kartonabfuhr im Juli 2014

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

15. Juli

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

■ Bauanzeige

Bauvorhaben: Neubau 2 Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage
Bauherr /
Architekt: Bodenmann Immobilien AG,
Alte Landstrasse 39, 9104 Waldstatt
Grundstück Nr.: 2598
Standort: Böhlstrasse 1/3, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 11. Juli 2014, bis Donnerstag, 24. Juli 2014, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

■ Zivilschutz hilft Gemeinde



In der Woche vom 16. Juni bis 20. Juni war in Wittenbach der Zivilschutz unterwegs. 23 tatkräftige und motivierte Männer erledigten diverse Arbeiten im Dienst der Gemeinde. So wurden am Sitterstrandweg Wegabschnitte wieder durchgängig gemacht, welche vor längerer Zeit durch einen Felssturz nicht mehr passierbar waren. Mit viel Geschick und grossem Einsatz wurde eine Holzkonstruktion erstellt, damit die Wanderer den Weg entlang der Sitter



wieder begehen können. Zudem wurden unter der fachkundigen Leitung des Revierförsters die Böschungen des Chrobelsbaches und des Retentionsweihers zurückgeschnitten und ausgelichtet. Im Weiteren wurden der Widenbach im Bereich der ehemaligen Tennishalle gesäubert, beim Vita-Parcours einzelne Posten Instand gestellt und Treppentritte erneuert sowie beim Peter-und-Paul-Weg die Entwässerungsrinnen und Schächte gereinigt.



Herzlichen Dank für den tollen Einsatz.

Ihre Bauverwaltung

Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

■ Voranzeige: Werkhoffest – Tag der offenen Türe

Samstag, 30. August 2014, 10.00 bis 16.00 Uhr

Mitwirkende: Jugendarbeit, Schule für Musik, Feuerwehr, Bauverwaltung, Wasserkorporation, ...

Aktivitäten: Präsentation der verschiedenen Dienstleistungen/Angebote, Konzerte, Feuerwehrwettkampf, Spiele für Jung und Alt, Festwirtschaft, ...

Front Office

■ Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch > Service > Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Die Tageskarte kostet Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

Pro Senectute

■ Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus, 3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch

Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

Online!

www.gemeindepuls.ch

Primarschule Wittenbach



■ Projektierung für ein Schulhaus Grüntal wird ausgelöst

Der Schulrat hat beschlossen, die Projektierung für ein Schulhaus Grüntal mit einem Gesamtleistungswettbewerb im selektiven Verfahren durchzuführen. Dies bedeutet, dass interessierte Architekturbüros in einem zweistufigen Verfahren zu einem Wettbewerb eingeladen sind. Neben funktionalen und ästhetischen Anforderungen ist die Wirtschaftlichkeit das zentrale Beurteilungskriterium. Aus diesem Grund sollen zum zweiten Teil des Verfahrens nur Teams zugelassen werden, bei denen aufgrund der Referenzen davon ausgegangen werden kann, dass sie diese Anforderungen erfüllen können. Die Auswahl auf 10 bis 15 Beiträge ermöglicht zudem die detaillierte Prüfung der Wirtschaftlichkeit durch einen Spezialisten im Rahmen der Jurierung. Die Jury setzt sich dabei aus ausgewiesenen Baufachleuten und Vertretern der Primarschulgemeinde und des Gemeinderates zusammen.

Mit der Abwicklung des Wettbewerbsverfahrens wurde das Planungsbüro Strittmatter & Partner aus St. Gallen beauftragt. Die öffentliche Ausschreibung erfolgt im Amtsblatt und auf der Internetplattform Simap.ch. Die Ausschreibungsunterlagen können zudem auf der Homepage der Schulgemeinde www.schule-wittenbach.ch heruntergeladen werden. Die Bewerbungsfrist für die Präqualifikation läuft bis Freitag, 15. August 2014.

■ Sanierung Aussenspielfelder beim Schulhaus Kronbühl

Während den Sommerferien werden die Aussenspielfelder beim Schulhaus Kronbühl saniert. Dies betrifft sowohl das Rasenspielfeld als auch den roten Platz südlich der Schulanlage. Diese Spielfelder können daher während den Sommerferien nicht benutzt werden. Von den Sanierungsarbeiten ist auch die Fussgängerverbindung von der Postautohaltestelle Bruggbach in Richtung Kappelhof betroffen.

Wir danken für das Verständnis für die Sperrung der genannten Anlagen und bitten Sie, die Abschränkungen zu respektieren.

Primarschulrat Wittenbach

Vereinsmitteilungen

■ Weitere Informationen unter gemeindepuls.ch

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Ferienzeit und begrüßen euch gerne ab dem 14. August wieder. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch, Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch

Familiengärtner-Verein Kronbühl-Wittenbach

9. August 2014, Gartenfest Familiengärtner-Verein Wittenbach von 11.00–Mitternacht, bei jedem Wetter.

FDP Wittenbach-Muolen

Zum Ferienabschluss treffen wir uns am Freitag, 8. August, um 19.00 Uhr im Hudelmoos, Muolen, zu einem gemütlichen Grillplausch. Anmeldungen bitte bis 1. August an Andreas Keller, Wiesenstr. 8, 9300 Wittenbach oder keller.gaelzi@bluewin.ch. Weitere Infos auf unserer Homepage www.fdpwittenbach.ch. Wir freuen uns auf zahlreiche hungri-ge Mitglieder und Sympathisanten!

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62, Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude, Kellergalerie: Ausstellung U. Hochuli, Zeichnungen – Vom Alpstein bis zum Bodensee, Schloss: Am Sonntag ist ab 10.00 Uhr unser Zmorgenplättli erhältlich.

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien: Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da. Die Ludothek ist vom 5. Juli bis 10. Aug. 2014 jeweils am Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Wir wünschen allen schöne Ferien und bis bald! Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 10. Juli 2014, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen.

Ornithologischer Verein

Freitag 11. Juli 20.00 Uhr Hock im Rest. Bäche.

Schützengesellschaft Wittenbach

Funktionärsschiessen Freitag, 11. Juli 2014, 17.30–19.30 Uhr Löseschluss: 18.30 Uhr

AMTLICH

60plus-Wittenbach

Jass-Nachmittage: 16. Juli freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, Heute Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr.

Spielgruppe Kinderwelt

Ab August 2014 starten wir neu mit unserer Bauernhofgruppe. Ebenfalls ab August starten wir wieder mit neuen «Indoor-Gruppen». Sollten Sie Fragen zu unserem Spielgruppenbetrieb haben oder möchten Sie Ihr Kind anmelden, nehmen wir Ihren Anruf sehr gerne entgegen: Mara, 071 290 17 52, Pati, 071 222 31 33

Volleyballclub Wittenbach

Beach-Volleyball macht Spass! Trainingsdaten: OberstufenschülerInnen und älter, Dienstag 18.00–19.30 Uhr; MittelstufenschülerInnen, Mittwoch 16.30–18.00 Uhr. Wir freuen uns auf euch! Mehr Infos findest Du unter: www.vbcwittenbach.ch

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



JULI 2014

Sonntag, 13. Juli

09.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. H. Hüsemann
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 16. Juli

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Freitag, 18. Juli

16.30 Uhr, Gottesdienst im Kappelhof

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

| | |
|---|---------------|
| Pfarramt: H. Hüsemann | 071 298 40 10 |
| Mesmerin: R. Ryser | 071 298 40 14 |
| Diakonat: U. Bächtold | 071 298 40 13 |
| Katechese OZ: H. Schläpfer | 071 298 16 68 |
| Primarschule: S. Zublasing | 071 298 51 79 |
| Kinder/Jugend: T. Frischknecht | 071 298 40 42 |
| www.tablat.ch / www.tt-w.ch / | |
| www.familienkirche-wittenbach.ch | |

Vereine | Kirche | 9

Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



GOTTESDIENSTE

Donnerstag, 10. Juli

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 11. Juli

16.30 Uhr, Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
Kappelhof

Samstag/Sonntag, 12./13. Juli – 15. Sonntag im Jahreskreis

Opfer: Procap St. Gallen-Appenzell

Gedächtnis: Martina Maisch-Eberle, Ruth Huber Wild

Samstag, 12. Juli

18.00 Uhr, Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
St. Konrad, Predigt: Christian Leutenegger

Sonntag, 13. Juli

09.30 Uhr, Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
St. Ulrich, Predigt: Alexander Burkart, Häggenschwil

11.15 Uhr, Taufe von Luca Hauri, Flavio Ziltener und
Finley Jasper Tobler, Kapelle

Mittwoch, 16. Juli

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 17. Juli

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 16. Juli

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Informationen aus der Pfarrei

Kanzeltausch

Alexander Burkart, Seelsorger in Häggenschwil, predigt am Sonntag, 13. Juli, um 09.30 Uhr in der Kirche St. Ulrich, gleichzeitig ist Christian Leutenegger im Einsatz in der St. Notker-Kirche in Häggenschwil.

Ferienabwesenheit im Pfarramt

Das Pfarreisekretariat ist bis 27. Juli ferienhalber geschlossen. Unser Pfarreibeauftragter Christian Leutenegger ist vom 19. Juli bis 11. August abwesend.

Kirchenkaffee

Wegen den Sommerferien entfällt bis und mit 3. August der Kirchenkaffee nach den Sonntagsgottesdiensten.

Dienst an den Spitalpatienten: KAB im Einsatz

Am Sonntag, 13. Juli, übernimmt eine Gruppe von Freiwilligen der KAB Wittenbach den «Bettenschiebedienst» am Kantonsspital St. Gallen. Patienten werden von den Krankenzimmern zum Gottesdienst in der Spitalkapelle begleitet. So wird möglichst vielen Patienten eine Teilnahme am Gottesdienst ermöglicht. Danke allen Helferinnen und Helfern.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

www.altkon.ch

www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger,
071 298 30 65, 077 479 56 87, c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann,
071 298 30 20, pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Seelsorgeteam:

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24

Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23

Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

Mesmer:

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30

St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39

www.pfarrei-im-netz.ch

www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Sind Sie auch **Feuer & Flamme**
für alles Knusprige?

Im Zentrum 1
9300 Wittenbach
Tel. 071 290 19 30

Montag - Samstag
07.30 Uhr bis 18.00 Uhr
Sonntag geschlossen

23103

Nun zieht wieder der Duft von gegrillten Spezialitäten durch Garten und Balkon. Natürlich dürfen zu diesen feinen Leckerbissen die passenden Brötchen nicht fehlen, welche bei uns in traditioneller Handwerkskunst hergestellt werden, zum Beispiel:

Echte St. Galler Handbürli

Bitte beachten Sie
unsere Öffnungszeiten
während den Sommerferien
14. Juli 2014 - 03. August 2014



BECKBECK



VIVENDI

BÄCKEREI • KONFITOREI • CAFE

Schulheim Kronbühl

■ Erfolgreiche Lernende in der Stiftung Kronbühl



In diesem Jahr strahlten an der internen Lehrabschlussfeier ausnehmend viele freudige Gesichter um die Wette. 14 Lernende – so viele wie noch nie – schlossen auf Ende dieses Schuljahres ihre Ausbildung in der Stiftung Kronbühl erfolgreich ab.

Anlässlich der traditionellen Feierlichkeiten würdigten der Gesamtleiter Marcel Koch sowie der Ausbildungsverantwortliche Urs Looser den tollen Einsatz der Lernenden und das grosse Engagement ihrer Berufsbildner. Anschliessend wurden die Lehrlinge mit einem Geschenk und einem köstlichen Znüni-Buffer überrascht.

Im Casino Herisau fand dann am Nachmittag die offizielle Feier des Berufsverbands und der Berufsschule statt. Im Bereich FABE durften folgende Lernende der Stiftung Kronbühl ihre Fähigkeitszeugnisse entgegennehmen: Vivienne Brüniger, Gülsen Celikkol, Hannah Eberhard, Fabio Gengelbach, Sarah Germann, Melanie Hubmann, Iris Johansen, Deborah Leitner, Leoreta Rexhepi und Safije Shabani. Ramona Koller schloss als erste Lernende «Assistentin Gesundheit und Soziales» ihre Ausbildung in unserem Betrieb ab.

Bei den gewerblichen Berufen hat Dennis Bürgi im Bereich der Technischen Dienste die Ausbildung zum Fachmann Betriebsunterhalt erfolgreich absolviert. Im Bereich Verpflegung haben Andreina Böhi und Ivie Atenaga ihre Ausbildung als Köchin respektive Diätköchin abgeschlossen. Es freut uns sehr, dass wir auch in diesem Jahr fünf Lehrabgängerinnen ein Angebot zur Weiterbeschäftigung machen konnten. Die Geschäftsleitung und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stiftung Kronbühl gratulieren den jungen Berufsleuten zum erfolgreichen Abschluss und wünschen ihnen beruflich und privat alles erdenklich Gute.

Text und Bild: Sibylle Bacchetta

Praxisferien

■ Praxis Dr. med. M. Salzgeber

Romanshornestr. 12
9300 Wittenbach

Die Praxis bleibt vom Montag, 21. Juli, bis Sonntag, 3. August 2014, geschlossen.

Die Vertretung übernehmen:

Dr. med. B. Jeske/ Tel. 071 298 25 38

Dr. med. K. Reinecke

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22

Am Donnerstagnachmittag, am Wochenende und nachts wenden Sie sich bitte an Tel. 0900 144 144.

Am Montag, 4. August, sind wir gerne wieder für Sie da.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Dr. med. M. Salzgeber

23095

22872

Swiss Trex.ch

Haben Sie Ärger mit Ihrem Garagentor?
Oder benötigen Sie ein neues Tor für Ihre Garage?
Dann sind Sie bei uns eindeutig richtig!

Tel.: 071 277 92 74 - Fax: 071 277 92 75

- Garagentore
- Schiebetore
- Sektionaltore
- Industrietore
- Rolltore
- Schranken
- Polier

Tilia AG  Liegenschaftsverwaltung

Für Mietwohnungen in jeder Grösse an Top-Lagen

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:
071 841 05 35 oder 079 666 46 31

22913

Dipl.-Ing.
FUST
Und es funktioniert.

**Rundum-Vollservice mit
Zufriedenheitsgarantie**

| | |
|--|---|
| 5-Tage-Tiefpreisgarantie | Schneller Reparaturservice |
| 30-Tage-Umtauschrecht | Testen vor dem Kaufen |
| Schneller Liefer- und Installationservice | Haben wir nicht, gibts nicht |
| Garantieerlängerungen | Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung |
| Mieten statt kaufen | Alle Geräte im direkten Vergleich |

Infos und Adressen: 0848 559 111 oder www.fust.ch

% % SALE % %

nur
149.-
Hammer-Preis

H/B/T: 51 x 44 x 47 cm

A++



**FUST PRIMOTECQ
Kleinkühlschrank
KS 062.1-1B**
• 44 Liter Nutzinhalt,
davon 4 Liter Gefrierfach*
Art. Nr. 107557

nur
249.-
Hammer-Preis

H/B/T: 84 x 49 x 49 cm

A++



**FUST PRIMOTECQ
Gefrierschrank
TF 080.4-1B**
• 65 Liter Nutzinhalt
Art. Nr. 107541

nur
399.-
statt 899.-

-55%

H/B/T: 143 x 55 x 58 cm

A++



**FUST PRIMOTECQ
Gefrierschrank
TF 165.1-1B**
• 147 Liter Nutzinhalt
Art. Nr. 107361

23090

Sommer-Schweizer-Meisterschaften in Tenero 4.–6.7.14

- **Tea Zoric/ Schwimmclub Wittenbach, verpasst über 50m Brust eine Medaille um 18 Hundertstel.**

Die Bilanz der St.Galler Schwimmer je 2 x A-Final und B-Final. Tea Zoric: 5. Rang 50m Brust 34.58; 6. Rang 100m Brust 1:16.17, Debora D'Hondt: 14. Rang 2:33.67, Lea Schmutz: 15.Rang 2:33.78

Der St. Galler Club hat sich an den diesjährigen Meisterschaften gegenüber dem Vorjahr um einen A-Final und zwei B-Finale gesteigert, jedoch blieb auch dieses Jahr eine Medaille aus. Gabriel Schneider/ Chef Coach der Region Ostschweiz und des Schwimmclubs Wittenbach, ist mit den Leistungen der SchwimmerInnen aus der Region St. Gallen zufrieden, ein Exploit blieb aber aus. Das Schwimmteam befindet sich noch in der Aufbauphase, die Talente aus der Region St. Gallen sind in der Jugendklasse U11–16 in der Bestenliste von Swiss Swimming anzutreffen und nur eine Schwimmerin, Tea Zoric, ist mit 22 Jahre unter den Top Ten in der offenen Kategorie. Der Höhepunkt an den diesjährigen Sommermeisterschaften dürften aus Sicht des Schwimmclubs Wittenbach und WISO die Nachwuchs-Schweizer-Meisterschaften in Schaffhausen vom 17. – 20. Juli 2014 sein. Der SCW stellt mit 18 SchwimmerInnen eine der grössten Mannschaften.

Text: Armin Toscan



B A U M A N N
Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!

Baumann AG Der Küchenmacher | St.Leonhardstrasse 78 | 9000 St.Gallen

www.kuechenbau.ch

FC Wittenbach

WM der Jüngsten



Für die Jüngsten des FC Wittenbach war es endlich wieder so weit. Völlig überdreht treffen die kleinen Neymars, Edin Dzekos, Messis und Co. auf dem Platz ein. Alle sind bereit, ihr Bestes zu geben. Schliesslich der Anpfiff, viele Zuschauer heizen die Fussballknirpse an. Die kleinen Kicker probieren mit Dribbling den Gegner auszuspielen oder passen den Ball irgendwie auf die Gegenseite und hoffen auf ein Tor. An dieser Mini-WM ist Neymar da Silva von Brasilien das grosse Vorbild. Alle möchten ein Tor schiessen wie die Fussballstars. So kommt es ab und zu vor, dass alle vor einem Goal stehen und versuchen das runde Leder ins Tor zu schiessen. Nach jedem Treffer wird gejubelt, wie die Profis. Nach den Spielen war klar, dass Brasilien gegen Spanien das Finale im Penalty bestreiten kann.



Das Siegerteam dieses Jahr heisst Brasilien. Nach dem Schlusspfiff warten ungeduldig die Kids auf die verdiente Medaille. Ein grosser Dank geht an die Dorfbäckerei Gätzli fürs Spenden der begehrten Guetzli-Medaillen.

Es war einmal mehr ein gelungenes Turnier.

Text und Bilder: Die Kids-Trainer Angelo, Flo, Selina, Phil und Ivo



Metall- und Fassadenbau

KRAPF |

Bau Dir Deine Zukunft. Starte 2015 Deine Lehre als Metallbauer/in EFZ. Wir suchen Macher, die Bauen mit Metall fasziniert und mit eigenen Händen Modernes erschaffen wollen.

Krapf AG
 CH-9032 Engelburg
 Breitschachenstr. 52
 T +41 71 272 26 00
 www.krapfag.ch

Kontaktperson: Herr Eberle
 markus.eberle@krapfag.ch

50 Jahre Krapf.

230089



22296

Malerei Verputze Renovationen Fassaden
 Isolationen Um- und Neubauten

WILDI
 MALERGESCHÄFT

Studerswilerstrasse 3
 9300 Wittenbach

Tel. 071 298 06 74
 Fax 071 298 06 48

info@wildi-malerei.ch

www.wildi-malerei.ch

Rezept

Rindfleischspieß mit Avocado-Sauce

Zutaten für 4 Personen

- 8 Stk. Fleischspiesse
- 600 g Rindfleischwürfel, (z.B. Huft)
- 2 Stk. Zwiebeln, in Spalten geschnitten
- 1 Stk. rote Peperoni, in Stücke geschnitten
- 1 Stk. gelbe Peperoni, in Stücke geschnitten
- Bratbutter oder -crème

Marinade:

- 2 EL Olivenöl
- ½ TL Kreuzkümmel, gemahlen
- ½ TL Koriandersamen, gemahlen
- ½ TL Kurkuma
- ½ TL Oregano
- Salz, Pfeffer

Sauce:

- 1 Stk. reife Avocado
- 1 EL Koriandergrün, fein gehackt
- 2 EL Zitronensaft
- 1 EL Crème fraîche
- 2 Stk. Chilischote, fein gehackt
- Salz, Pfeffer

Zubereitung

1. Fleischwürfel mit den Zwiebeln und Peperoni auf 8 Spiesse verteilen.
2. Für die Marinade das Olivenöl mit den Gewürzen verrühren und auf niedriger Stufe ca. 3 Minuten erwärmen. Abkühlen lassen. Fleisch damit bepinseln und über Nacht im Kühlschrank marinieren.
3. Für die Sauce Avocado mit der Gabel grob zerdrücken, mit den restlichen Zutaten mischen, würzen.
4. Fleischspiesse trocken tupfen, würzen und in der heißen Bratbutter rundum kurz braten. Mit der Sauce servieren.

Dazu passen Süßkartoffeln oder Bratkartoffeln.





EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 38 | www.eigenmann-ag.ch

Bedachungen | Dach-Wartung
Spenglerei | Fassaden

22339

Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Fürer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Fürer

Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

Titel

www.istockphoto.com/patrizio-taormina

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

Praxisferien

■ Hausarztpraxis Ralf und Uta Strauss Praktische Ärzte FMH

Ödenhofstrasse 1
9300 Wittenbach

**Wir haben Urlaub vom Samstag, dem 19. Juli 2014, bis
und mit Sonntag, dem 10. August 2014**

Vertretungen:

Herr Dr. M. Salzgeber,
Romanshomerstr. 12
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 44 38

Frau Dr. S. Zurfluh
Eichenstrasse 15
9300 Wittenbach

Tel. 071 292 33 22

Herr Dr. B. Jeske
Frau Dr. K. Reinecke
Ringstr. 22
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 25 38

Ab Montag, dem 11. August 2014, sind wir gerne wieder
für Sie da.

Ihr Praxisteam

23096

**Suche ab September günstigen,
trockenen Lagerraum für meine Möbel.**

Kontakt: 077 413 48 87

23102

21193

GRASSO
seh comfort

www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66



MAXSOLUTION
STRATEGIE & DESIGN

Geniessen Sie Ihre Ferien!

Ihr Maxsolution Team

bikebay.com/joesyjk

22598

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE KRAFTWERKE AG



// DIE VORTEILE LIEGEN AUF DER HAND – DANK ...

- ... REGIONALER WERTSCHÖPFUNG
- ... UNABHÄNGIGKEIT VON KRISEN
- ... BEFREIUNG VON CO₂-ABGABEN

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE KRAFTWERKE AG
VADIANSTRASSE 50
P.F. 2041, CH-9001 ST.GALLEN
TELEFON +41 (0)71 229 57 57
WWW.WV-WITTENBACH.CH
WAERME@SAK.CH



Auch in der Ferienzeit immer am Puls: www.gemeindepuls.ch

bikebay.com/PublicDomainPictures